

2 0 2 0

臺 灣
國 際

Taiwan International
Human Rights
Film Festival


⚡ 臺北 Taipei 9 / 4 ~ 9 / 6
⚡ 高雄 Kaohsiung 9 / 24 ~ 9 / 27
⚡ 聚落 Collaborative Screenings 10 / 1 ~ 11 / 15

醫療人權
Rights of Health Care

國際移動
International Mobility

人權 電影展





國家人權博物館（以下稱「人權館」）於2018年正式成立，除推動臺灣威權統治時期人權壓迫歷史相關研究、典藏、教育推廣外，亦肩負當代人權議題之實踐推廣工作。立基於電影高度的傳播力，以及影像共感所承載的多樣議題討論，人權館自籌備處時期起，即嘗試結合影展與人權教育工作，規劃臺灣國際人權影展成為各種人權議題交流重要的公共平台。

因此，臺灣國際人權影展除主影展活動執行外，亦包含全臺各地的影展聚落串聯，以及「電影中的人權關鍵字」系列書籍出版計畫。人權館藉由籌組選片小組，搭配館內每年重點工作方向，嚴選國內外與人權議題相關之紀錄片、劇情片，規劃各類播映及教育推廣活動。

The National Human Rights Museum (NHRM) was officially established in 2018 to house important historical documents and to provide information and insights pertaining to Taiwan's human rights history. With research, archives, and educational programs, NHRM strives to enhance the public's understanding of human rights issues in contemporary society. Long before NHRM was established, the Preparatory Office of NHRM had been active in bringing film festivals and human rights education together, seeing films as a powerful medium to convey messages, to engage the audience, and to further initiate discussions of a wide range of complex issues. Taiwan International Human Rights Film Festival (TIHRFF), as part of this endeavor, is now an important public platform for reflection and dialogues regarding human rights issues.

In addition to the major events, TIHRFF invites organizations, independent cinemas, and alternative spaces across the country to hold collaborative screenings. "Keywords of Human Rights Issues in Films," a related project to publish a series of books also amplifies relevant dialogues. By setting up a jury team, NHRM further incorporates screening and educational events with its focuses of the year through selections of both international and local documentaries and narrative films addressing significant human rights discussions.

臺北 TAIPEI

影展時間：9 / 4 (五) ~ 9 / 6 (日)

影展地點：光點華山電影館 A One (臺北市中正區八德路一段1號)

Dates: Fri. 4 Sep. – Sun. 6 Sep. 2020

Venue: A One, SPOT-Huashan Cinema

(No. 1, Sec. 1, Bade Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City)

高雄 KAOHSIUNG

影展日期：9/24 (四) ~ 9/27 (日)

影展地點：高雄市電影館 (高雄市鹽埕區河西路10號)

Dates: Thu. 24 Sep. – Sun. 27 Sep. 2020

Venue: Kaohsiung Film Archive

(No. 10, Hexi Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City)

■參加方式：現場索票，免費入場

所有場次均為當日現場免費索票，座位有限，額滿為止。

10人以上歡迎團體提前預約登記，開放預約時間及辦法將於官網及臉書公告，請密切關注。

更多影展暨聚落詳情，請上官網：tihrrf.nhrm.gov.tw

■Ticket Information

All tickets are free of charge and available at each venue on the day of the screening.

Reservations for free entry are recommended for groups of more than 10 people. The start of reservations will be announced on the official website and Facebook page. Please stay tuned!

For more information about TIHRRF and Venues of Collaborative Screenings, please visit: tihrrf.nhrm.gov.tw

■索票時間及地點 Ticket Collection

臺北：光點華山電影館人權影展服務台

9 / 4 (五) 13:00起

9 / 5 (六) ~ 9 / 6 (日) 10:00起 (索取17:59以前之場次)

16:00起 (索取18:00以後之場次)

TAIPEI: TIHRRF Information Desk, SPOT-Huashan Cinema

Fri. 4 Sep. After 13:00

Sat. 5 and Sun. 6 Sep. After 10:00 (for screenings before 17:59)

After 16:00 (for screenings after 18:00)

高雄：高雄市電影館人權影展服務台

9 / 24 (四) ~ 9 / 26 (六) 13:30起

9 / 27 (日) 18:00起


KAOHSIUNG: TIHRRF Information Desk, Kaohsiung Film Archive

Thu. 24 Sep. – Sat. 26 Sep. After 13:30

Sun. 27 Sep. After 18:00

■注意事項

1. 一張票券限一人使用，每人最多索取二張。憑票排隊入場，對號入座。
2. 節目映演20分鐘後，恕不開放入場，亦不得退換票。
3. 票券遺失或毀損恕無法重開票。
4. 因應防疫規定，請遵守公告之入場方式，並請配合現場工作人員指示。
5. 請遵守影片分級制度入場，並配合放映場地飲食等相關規定。
6. 為了影廳內安全與維持逃生動線，請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位區。
7. 場地提供之輪椅席數有限，如有需要請提前洽詢影展單位。
8. 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法。本影展有權要求違法觀眾離場。
9. 如遇天災或不可抗力因素，本影展將依臺北市、高雄市政府發布之命令，決定是否取消或如期放映，並盡速於官網公布。
10. 本影展主辦單位保留節目更動之權利。
11. 因應防疫規定，本影展主辦單位保留參與方式更動之權利，配合衛生福利部及臺北市、高雄市政府發布之法令。



人權 × 電影

選片導覽

時間：8 / 22 (六) 14:00

地點：Milk Bar by BKA

(臺北市松山區南京東路三段269巷6-1號·近捷運南京復興站)

“Human Rights × Films”

Program Guide

Time: 14:00, Sat. 22 Aug. 2020

Venue: Milk Bar by BKA

(No. 6-1, Ln. 269, Sec. 3, Nanjing E. Rd., Songshan Dist., Taipei City, Near
MRT Nanjin Fuxing Station)

日常 × 非常

在危險世界裡看電影

臺北

- 講座主題：醫療人權
時間：8 / 29 (六) 14:00
地點：國家人權博物館 人權學習中心1F (新北市新店區復興路131號)

- 講座主題：轉型正義
時間：8 / 30 (日) 14:00
地點：國家人權博物館 人權學習中心1F (新北市新店區復興路131號)

高雄

- 講座主題：國際移動
時間：9 / 19 (六) 14:00
地點：高雄市立歷史博物館 2F歷史教室 (高雄市鹽埕區中正四路272號)

- 講座主題：轉型正義
時間：9 / 20 (日) 14:00
地點：高雄市立歷史博物館 2F歷史教室 (高雄市鹽埕區中正四路272號)

Banality × Deviation— Talks: Film Watching in a Dangerous World

TAIPEI

Focus: Rights of Health Care

Time: 14:00-17:00, Sat. 29 Aug. 2020

Venue: First Floor, Human Rights Education Center, National Human Rights Museum (No. 131, Fuxing Rd., Xindian Dist., New Taipei City)

Focus: Transitional Justice

Time: 14:00-17:00, Sun. 30 Aug. 2020

Venue: First Floor, Human Rights Education Center, National Human Rights Museum (No. 131, Fuxing Rd., Xindian Dist., New Taipei City)

KAOHSIUNG

Focus: International Mobility

Time: 14:00-17:00, Sat. 19 Sep. 2020

Venue: Second Floor, History Classroom, Kaohsiung Museum of History (No. 272, Zhongzheng 4th Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City)

Focus: Transitional Justice

Time: 14:00-17:00, Sun. 20 Sep. 2020

Venue: Second Floor, History Classroom, Kaohsiung Museum of History (No. 272, Zhongzheng 4th Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City)

2020 臺灣國際

人權影展

Taiwan International Human Rights Film Festival

醫療人權
Rights of Health Care

國際移動
International Mobility

年度精選
World Cinema

場次表 Screening Schedule

光點華山電影館A One *A One, SPOT-Huashan Cinema*

★映後 Q&A
☆映前導讀+映後 Guide + Q&A

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note
09.04 (五)	19:30	帝國餘癩 The Fever	99 min	0+	★
09.05 (六)	10:30	九發子彈 Nine Shots + 出伊朗記 Exodus	95 min	12+	★ ☆
	12:40	秘密的滋味 The Taste of Secrets	110 min	12+	
	15:40	瞄準難民 The Migrating Image + 滯海 Purple Sea	95 min	0+	
	18:30	控訴獨裁者 Hissein Habré, a Chadian Tragedy	82 min	15+	
	20:30	我的兒子是死刑犯 Me and My Condemned Son	74 min	6+	★
09.06 (日)	10:30	掘愛傷痕 Our Mothers	77 min	12+	★ ★
	12:20	人造邊境 The Border Fence	112 min	0+	
	15:30	3cm	88 min	0+	
	18:10	破境不重圓 Reunited	77 min	6+	

高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive

★映後 Q&A
☆映前導讀+映後 Guide + Q&A

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note
09.24 (四)	16:30	人造邊境 The Border Fence	112 min	0+	
	19:00	帝國餘癩 The Fever	99 min	0+	★
09.25 (五)	14:00	秘密的滋味 The Taste of Secrets	110 min	12+	
	16:10	破境不重圓 Reunited	77 min	6+	
	18:00	我的兒子是死刑犯 Me and My Condemned Son	74 min	6+	
	19:40	掘愛傷痕 Our Mothers	77 min	12+	★
09.26 (六)	14:00	九發子彈 Nine Shots + 出伊朗記 Exodus	95 min	12+	★
	16:50	瞄準難民 The Migrating Image + 滯海 Purple Sea	95 min	0+	☆
	19:30	控訴獨裁者 Hissein Habré, a Chadian Tragedy	82 min	15+	★
09.27 (日)	19:00	3cm	88 min	0+	★

交通指引 Venue Information

臺北 TAIPEI

光點華山電影館 (華山文化創意產業園區-中六館) :

臺北市中正區八德路一段1號

板南線 (藍線) 忠孝新生站1號出口步行約3分鐘, 或善導寺站6號出口步行約5分鐘

SPOT-Huashan Cinema (M6 Package Factory, Huashan 1914 Creative Park)

No. 1, Sec. 1, Bade Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

Getting Here by MRT

Zhongxiao Xinsheng Station (Blue Line/Orange Line): Exit 1, walk for approximately 3 minutes

Shandaoshi Station (Blue Line): Exit 6, walk for approximately 5 minutes

高雄 KAOHSIUNG

高雄市電影館：高雄市鹽埕區河西路10號

橘線O2鹽埕埔站2號、3號出口, 沿新樂街向東, 往愛河方向步行約5分鐘

Kaohsiung Film Archive

No. 10, Hexi Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City

Getting Here by MRT

O2 Yanchengpu Station (Orange Line): Exit 2 or 3, walk eastward (towards Love River) along Xinyue St. for approximately 5 minutes



*臺灣首映 Taiwan Premiere

3cm

香港 Hong Kong | 2019 | DCP | Color | 88 min



3CM，一個微不足道的長度，卻是罕見疾病結節性硬化症者生死亡存活的指標。導演追隨不同的罕病家庭，探索病人的生存權，也質問立法機制的效用。這群彷彿被社會遺棄的患者，在每日的掙扎中，如何向外爭取存活的机会？當醫療資源分配緊扣「成本效益」，生存權是否仍是基本人權？

Tuberous Sclerosis Complex (TSC) is a genetic disorder that causes noncancerous tumors to grow in different parts of the body. This heartrending documentary about a young TSC patient who also lost her mother to the disease turns a critical eye on the Hong Kong authorities and the medical system.

【參展紀錄】

★2019香港亞洲電影節 Hong Kong Asian Film Festival

導演介紹



黃肇邦
WONG Siu-Pong

1986年生於香港，畢業於樹仁大學，為香港獨立紀錄片導演。首作《舞回路》即入選2011年華語紀錄片節；2013年《子非魚》，獲香港亞洲電影節「亞洲新導演獎」提名。

WONG (1986, Hong Kong) is an independent documentary film director. His acclaimed works include *Back on The Street* (2010) and *Fish Story* (2013).

9/6 (日) 15:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ★
9/27 (日) 19:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

*亞洲首映 Asia Premiere

人造邊境 The Border Fence

奧地利 Austria | 2018 | DCP | Color | 112 min



美墨邊境「川普牆」的歐洲版，呈現民粹主義及其荒謬之事。在奧義邊境的布倫納隘口，為長期的兵家必爭之地，2016年，奧地利政府宣布將在此修築圍牆，阻擋敘利亞難民踏入國門，難民的路線即將被轉移至鄰國。本片採訪諸多當地居民，從他們口中描繪出的國界、種族、宗教，是何模樣？

The Austrian government announces the construction of a border fence at Brenner Pass—the Austria-Italy border—in 2016, expecting a shift of the refugee routes to Italy after the Balkan one is closed. Two years later, the fence is still rolled up in a container, as the inrush of refugees never occurred.

【參展紀錄】

★2018奧地利影展—「大對角獎紀錄片」最佳奧地利紀錄片 Grand Diagonale Prize Documentary: Best Austrian Documentary Film, Diagonale—Festival of Austrian Film

★2019義大利特倫托影展—評審團獎 Jury Prize, Trento Film Festival

導演介紹



尼可拉斯葛霍特
Nikolaus GEYRHALTER

1972年出生於維也納，導演、剪接、製片及作家。1997年拍攝波斯尼亞戰後的《The Year after Dayton》於柏林影展獲獎，此後陸續執導十餘部紀錄片，2019年再以《地球》於柏林摘獎。

GEYRHALTER (1972, Vienna) is a director, producer and cinematographer, known for *Our Daily Bread* (2005), *The Year After Dayton* (1997), and *Earth* (2019).

9/6 (日) 12:20 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ★
9/24 (四) 16:30 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive

*臺灣首映 Taiwan Premiere

出伊朗記 Exodus

伊朗 Iran | 2019 | DCP | Color | 80 min



1979後蘇聯入侵阿富汗，長達十年的煙硝將250萬阿富汗人推向鄰國、落腳伊朗，其中半數無證。2018年，美國經濟制裁，伊朗貨幣崩潰，移民們開始重新尋找回家的路。德黑蘭的返國中心湧入成千上萬欲返鄉的阿富汗人，宗教、毒品、性別、勞動，各種審訊漫天飛舞，也引出千奇百怪的回答。

Since the Soviet-Afghan War in 1979, Iran has become home to as many as 2.5 million Afghans, half of whom are undocumented. When renewed US sanctions in 2018 caused a currency collapse in Iran, the most vulnerable of migrants affected by the recession now wants to go home.

【參展紀錄】

★2019加拿大國際紀錄片影展 The Hot Docs Canadian International Documentary Festival

★2018伊朗真實電影國際紀錄片影展—最佳紀錄長片 Best Feature Documentary, Iran's Int'l Documentary Film Festival "Cinema Vérité"

導演介紹



巴曼齊亞羅斯塔米
Bahman KIAROSTAMI

1978年生於德黑蘭，為導演、攝影、剪接及翻譯者，與其父阿巴斯導演共同拍片多年。執導紀錄片關注伊朗後革命時代的視覺文化，屢獲國際肯定。《出伊朗記》為其最新作品。

KIAROSTAMI (1978, Tehran) is a documentary film director, cinematographer, and editor. His acclaimed works have focused on Iran's post-revolutionary visual culture.

9/5 (六) 10:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema
9/26 (六) 14:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

*亞洲首映 Asia Premiere

帝國餘癘 The Fever

奧地利 Austria | 2019 | DCP | Color | 99 min



全球最古老、最致命的惡性瘧疾，在撒哈拉以南肆虐數十年。殖民者帶來了農業，也剷除了雨林地，瘧疾自此擴散。而今，殖民者表面上已離去，卻繼續以世界組織、跨國藥廠、全球基金的形式，從瘧疾中獲利。在地傳統藥草療法輪番被殖民者、政府打壓，卻是能遏止百萬名死者的解方……

Malaria accounts for the death of half a million people every year, 90% occurring in the African Sub-Saharan. In the fight against Malaria, however, pharma corporations and big donors like Bill Gates tend to prioritize their profit over low-cost local solutions that could save countless lives.

【參展紀錄】

- ★2019萊比錫紀錄片影展 DOK Leipzig
- ★2020捷克One World國際人權紀錄片影展One World Int. Human Rights Documentary Film Festival

導演介紹



凱瑟琳娜韋恩嘉特
Katharina WEINGARTNER

1964年生於維也納，文化評論及電影工作者，曾為德國、瑞士及奧地利製作電台節目及展覽。2001年首部紀錄片《Too Soon for Sorry》即受邀鹿特丹影展，其後持續拍攝多部紀錄片。

WEINGARTNER (1964, Vienna) is a prolific cultural critic and filmmaker. Her first documentary film, *Too Soon for Sorry* (2001), was selected for IFFR in Rotterdam in 2001.

9/4(五) 19:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ★
9/24(四) 19:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

*臺灣首映 Taiwan Premiere

控訴獨裁者 Hissein Habré, a Chadian Tragedy

法國France·查德Chad | 2017 | DCP | Color | 82 min



1982至1990年，查德籠罩於海珊哈布雷及祕密警察DDS的血腥治理下，美法等國則隱身在後金援。獨裁政權致4萬查德人死於獄中，而暴行之下的倖存者們，扛著身體及精神創傷，集結尋求正義。超過廿年的等待，哈布雷的審判即將到來，而導演也帶著倖存者與昔日的祕密警察面對面……

Supported by Western countries—particularly the US and France—with guns and money, the Chadian dictator Hissein Habré's reign of terror from 1982 to 1990 caused endless suffering. The film tries to give the victims a voice as Habré was sentenced to life in prison by a Senegalese court in 2016.

【參展紀錄】

- ★2016坎城影展 Festival de Cannes
- ★2016多倫多影展 Toronto International Film Festival

導演介紹



麥哈梅沙雷赫魯
Mahamat-Saleh HAROUN

1961年生於查德，在法國學習電影並擔任記者，長期關注非洲家鄉的內戰議題。1999年首作《Bye-Bye Africa》即獲威尼斯影展最佳新導演獎，此後陸續執導《雨季不再來》、《吶喊的男人》等。

HAROUN (1960, Chad) studied film and worked as a journalist in France. His first film *Bye-Bye Africa* (1999) won the Best Debut Film Prize at Venice Film Festival.

9/5(六) 18:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema
9/26(六) 19:30 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

我的兒子是死刑犯 Me and My Condemned Son

臺灣 Taiwan | 2019 | DCP | Color | 74 min



死刑犯A，殺害好友後勒贖；死刑犯陳昱安，砍殺父親111刀；死刑犯鄭捷，捷運上隨機殺人。「死刑犯」是司法給他們的標籤，但這他們作為人的身分卻為人漠視，而至親所背負之痛，更從來無人知曉。導演帶著攝影機踏入他們的世界，嘗試引領觀眾靠近他們的家屬及其經歷。

Centering around three condemned prisoners who committed different crimes, the film shows the director's genuine concern for the prisoners and their families as human beings. Moreover, it questions the use of capital punishment in contemporary Taiwan and the current judicial system.

【參展紀錄】

- ★2019台北金馬影展 Taipei Golden Horse Film Festival
- ★2020台北電影獎—最佳紀錄片入圍 Best Documentary Nomination, Taipei Film Awards

導演介紹



李家驊
LEE Chia-Hua

1978年生於臺北，臺南藝術大學藝術創作與理論博士。2003年《25歲，國小二年級》於山形紀錄片影展獲獎；2014年參與《太陽，不遠》計畫；作品尚有《夢想續航》。

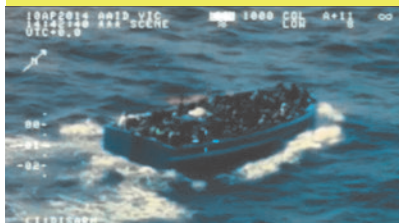
LEE (1978, Taipei) received a Special Mention at YIDFF for *The Spirit of 8* (2003). His *24 Days without Sunlight* (2014), part of *Sunflower Occupation* anthology, was selected for YIDFF and TIDF.

9/5(六) 20:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ★
9/25(五) 18:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive

*臺灣首映 Taiwan Premiere

瞄準難民 The Migrating Image

丹麥 Denmark | 2018 | DCP | Color | 28 min



上個世紀的「旁觀他人之痛苦」，在難民已成全球議題的此際，更加複雜化。2015年歐洲面臨難民危機，生產出大量的難民影像，悲劇和死亡遭鏡頭瞄準、紀錄、存取、散播，深植人心，卻隱藏了背後的意識形態。這些影像如何被攫取、生產意涵？導演追索著虛構的難民群，尖銳提問。

By following a fictional group of refugees across Europe—from the Mediterranean to a warehouse in Belgrade—the film questions the overproduction of images surrounding real-life tragedies. Where do all these images about refugees come from? How do they reshape the geography of Europe?

【參展紀錄】

- ★2018巴黎夜之跡影展—愛德華斯諾登獎 Signes de Nuit—Edward Snowden Award
- ★2018瑞士真實紀錄片影展 Visions Du Réel

導演介紹



斯蒂芬庫斯約根森
Stefan Kruse JØRGENSEN

1987年生於丹麥，丹麥皇家藝術學院設計學校視覺文化及認同碩士，影像工作者及視覺藝術家，關注人類及影像的關聯性。首部作品《瞄準難民》獲諸多國際影展矚目。

Filmmaker and artist JØRGENSEN (1987, Denmark) addresses humankind's relations to their images. His first film, *The Migrating Image* (2018), has received international acclaim.

9/5(六) 15:40 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ☆
9/26(六) 16:50 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ☆

九發子彈 Nine Shots

臺灣 Taiwan | 2020 | DCP | Color | 15 min



阿非逃離原來的雇主，只希望多攢些錢給家鄉的父親。這日，阿非遇上警察，他看見阿非的藥物吸食器，不由分說地一陣毒打。長長的海岸邊，眼見情勢失控，警察舉槍，九聲槍響震天，由越南跨洋來臺的阿非命喪異鄉。阿非的父親跟隨他的腳步，首次出國，竟是為了領回兒子的屍體。

Ah Fei is a Vietnamese migrant worker in Taiwan who escapes from his employer to earn more money. One day, he runs into a police officer at the beach, which results in a tragedy with nine shots fired at him. It's the first time Ah Fei's father travels out of Vietnam, only to bring home his son's body.

【參展紀錄】

- ★2019高雄電影節 Kaohsiung Film Festival
- ★2020維也納國際短片影展—正式競賽 Official Competition, VIS Vienna Shorts Film Festival

導演介紹



蘇哲賢
SU Che-Hsien

1982年生於臺北，臺灣藝術大學藝術碩士。首部作品《街舞狂潮》獲金馬獎最佳紀錄片，其後作品包括紀錄片《進擊之路》、劇情短片《九發子彈》等。

SU (1982, Taipei) received the Best Documentary award at the 47th Golden Horse Award for his first production, *Hip-Hop Storm* (2009). *Nine Shots* (2020) is his first short feature.

9/5(六) 10:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema
9/26(六) 14:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

掘愛傷痕 Our Mothers

瓜地馬拉 Guatemala、比利時 Belgium、法國 France | 2019 | DCP | Color | 77 min



瓜地馬拉的公墓中，埋藏著大量的無名屍，就如偏遠鄉間的亂葬崗底，他們都是三十年前瓜地馬拉種族滅絕戰爭的罹難者。艾納多白日在鑑識中心，小心翼翼地檢視分散的骸骨，為他們尋找身分，夜間則悶頭灌酒。一日，一名老婦出現，為他捎來失蹤多年的父親可能的埋身之所……

Ernesto is a young anthropologist working for the Forensic Foundation; his job is to identify those who went missing during the Guatemalan civil war 30 years ago. One day, while hearing the account of an old woman, he thinks he has found a lead that might guide him to his missing father.

【參展紀錄】

- ★2019坎城影展—金攝影機獎、影評人週 SACD 獎 Caméra d'Or Award, Festival de Cannes; SACD Award, International Critics' Week
- ★2019聖塞巴斯汀影展 San Sebastián International Film Festival

導演介紹



塞薩爾狄亞
César DÍAZ

1978年生於瓜地馬拉，在墨西哥、比利時求學。從事編劇及剪接十多年，執導過兩部瓜國內戰的紀錄片，並受邀廿餘個國際影展。《掘愛傷痕》為其首部劇情長片。

After his study in Mexico and Belgium, Guatemalan-born director DÍAZ has been screening at international film festivals. *Our Mothers* (2019) is his first narrative feature.

9/6(日) 10:30 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema
9/25(五) 19:40 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ★

*亞洲首映 Asia Premiere

滯海 Purple Sea

德國 Germany | 2020 | DCP | Color | 67 min



橘色救生衣，橡膠摩擦聲，攝影鏡頭浸沒在水平面下，時而顛倒，人們漂浮的雙腿歪斜；時而掙扎出水面，映出頭頂難以觸及的藍天。本片為導演之一阿爾札庫特逃離敘利亞的船翻覆、沉沒後的生存情況，鏡頭持續地在水面沉浮、等待救援，以口白對觀眾訴說一則如詩亦如輓歌的難民回憶。

A rush of images, twirling—people in the boat, in the water, screaming, life jackets, emergency whistles. There's no horizon any more, nothing to hold on to. Without any sight of help coming, Amel rages and films painfully to beat dying, to make people remember as the boat fleeing Syria sinks.

【參展紀錄】

- ★2020柏林影展 Berlin International Film Festival
- ★2020瑞士真實紀錄片影展 Visions Du Réel

導演介紹



阿梅爾阿爾札庫特 Amel ALZAKOUT

1988年生於敘利亞，藝術家及電影工作者，畢業於開羅大學新聞系，之後至柏林，現就讀萊比錫視覺藝術學院。

ALZAKOUT (1988, Syria), an artist and filmmaker currently studying media art in Leipzig. *Purple Sea* (2020) is her debut film.



哈立德阿卜度瓦哈德
Khaled ABDULWAHED

1975年生於敘利亞，藝術家、攝影師及電影工作者。2002至2008年在中東及歐洲從事藝術創作，現於萊比錫創作。

ABDULWAHED (1975, Syria) is an artist, photographer, and filmmaker based in Leipzig whose works are widely screened.

9/5(六) 15:40 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ☆
9/26(六) 16:50 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive ☆

*亞洲首映 Asia Premiere

破境不重圓 Reunited

丹麥 Denmark | 2020 | DCP | Color | 77 min



逃離敘利亞戰爭的一家四口，職醫的父母被迫分別逃往加拿大、丹麥，未成年的兩名男孩卻被困在土耳其，飽受歧視。鏡頭在三地記錄下分裂離散的一家，苦於親情思念，奮力在政府官僚的複雜運作及阻礙下，掙扎著重逢。

Fleeing war-torn Syria, the family of four has to face extremely painful choices. The intricacies of bureaucracy split the family apart—the two kids, still underage, are stuck in Turkey; the father is shipped off to Canada while the mother in Denmark struggles to get her children to join her.

【參展紀錄】

- ★2020阿姆斯特丹紀錄片影展—論壇單元 IDFA Forum, International Documentary Film Festival Amsterdam
- ★2020瑞士真實紀錄片影展 Visions Du Réel

導演介紹



米哈賈吉勒
Mira JARGIL

1981年出生，畢業於丹麥國家電影學院，為導演、編劇、攝影。2005年首作《Turn Out the Light》即入選阿姆斯特丹紀錄片影展銀狼競賽。最新作品《破境不重圓》重回阿姆斯特丹論壇單元。

JARGIL (1981) graduated from the National Film School of Denmark. Her debut work *Turn Out the Light* (2005) was selected for IDFA Silver Wolf Competition.

9/6(日) 18:10 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema
9/25(五) 16:10 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive

*臺灣首映 Taiwan Premiere

秘密的滋味 The Taste of Secrets

法國 France、柬埔寨 Cambodia | 2019 | DCP | Color | 110 min



歷經赤柬大屠殺的母親，對於過去的經驗始終不願開口；出生在法國的兒子，不放棄地舉著鏡頭，希望多認識母親一些。他在拍攝另一位家族經歷亞美尼亞屠殺的攝影師時，戰爭的悲劇及遺骸，彷彿成為母親隱而不言的過往。這次，導演兄弟將母親「騙」回家鄉，她是否願意開口訴說？

Guillaume's mother is a survivor of Cambodia genocide who refuses to mention her past. Upset by her silence, Guillaume and his brother embark on a memory quest by following Antoine, a grandson of Armenian genocide survivors, who photographs the ghosts of his family and his people in Anatolia.

【參展紀錄】

- ★2019釜山影展—超廣角短片競賽單元 Wide Angle, Busan International Film Festival

導演介紹



吉雍蘇翁
Guillaume SUON

1982年出生，柬埔寨裔法國導演。曾受訓於潘禮德下七年，參與過法國La Fémis、柏林影展新秀研習營、阿姆斯特丹影展學院等。作品持續關注赤柬及柬埔寨當代社會。

Trained by the Oscar-nominated filmmaker Rithy PANH, SUON (1982) is a French-Cambodian filmmaker whose works focus on the Khmer Rouge and its aftermaths in Cambodia.

9/5(六) 12:40 光點華山 A One, SPOT-Huashan Cinema ★
9/25(五) 14:00 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive



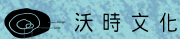
指導單位 Supervisor



主辦單位 Organizer



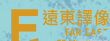
承辦單位 Execution Team



場地協力 Venues



技術協力 Technical Support



特別合作 Partners



Official Site:
tihrrf.nhrm.gov.tw/



Facebook:
www.facebook.com/tihrrf/

臺灣國際人權影展工作團隊 Execution Team TIHRRF 2020
E-Mail: info@culture.com